

Visit Us Online!
www.csulb.edu/insidesculb



inside CSULB

INSIDE THIS ISSUE

Donato Receives French Honor	2
Lesnik Appointed to Commission	3
Rainof's Interpretation	4
Plax Named Director of Hauth Center	5
Nurse Association Donates \$175K	6
Laurels	7
Calendar	8

Alexander Named CSULB President

By Colleen Bentley-Adler

On Oct. 27, The California State University Board of Trustees named Murray State University President F. King Alexander as the sixth president of CSULB.

"It is an honor and a privilege to succeed a highly popular and respected president. The students at Cal State Long Beach are serious about their educational opportunities and I am committed to doing everything possible to enhance their success," said Alexander. "In my judgment, the faculty and staff are dedicated to students and the advancement of this university and the surrounding communities.

"I believe that the value and priorities of Cal State Long Beach are consistent with my own. For this reason, I am proud and humbled to have been selected as the next president of this fine institution. I will strive to continue building on the positive momentum of programs and achievements that distinguish Cal State Long Beach throughout the state and nation today," he said.

"Dr. Alexander has the right combination of an excellent academic background and superb administrative experience to take the helm of Cal State Long Beach," said Bob Foster, CSU trustee and chair of the presidential search committee. "He is a strong supporter of student success, is energetic and a visionary who can enhance the campus reputation that outgoing President Bob Maxson built. All members of the CSU Board of Trustees welcome him to the CSU system and are eager to work with him."

Alexander, who was one of four finalists for the position, will assume the Long Beach presidency shortly after the first of the year.

The new president will succeed President Maxson, who is retir-



Newly appointed CSULB President F. King Alexander

ing after 11 years as president. Maxson will continue to work for the coming year at The California State University Office of the Chancellor, assisting CSU Chancellor Charles B. Reed on major academic issues, including the CSU's new education doctorate (Ed.D.) program, and serving as a mentor to new CSU presidents.

During his 15 years in higher education, Alexander has been recognized as an expert in higher education finance and public policy. He also values what private giving can mean to a university.

"Cal State Long Beach has worked hard to improve its graduation rates and I want to see student retention and graduation rates continue to improve. I also want to enhance the multitude of fund-raising opportunities beginning with a well-planned capital

campaign that is critical to the future of a strong public university. This campaign would be designed around academic priorities that are articulated by the faculty and academic leaders," he said.

Alexander has been the president at Murray State University in Kentucky since 2001. He is also a current Foundation Fellow at Harris Manchester College, University of Oxford, and a Faculty Affiliate at both the Cornell University Higher Education Research Institute and the University of Illinois Institute of Government and Public Affairs. Previously he was the coordinator of the Higher Education Program at the University of Illinois, where he also was an assistant professor. In addition, he served as the Director of Annual Programs and the Coordinator of External Programs, both at the University

of North Carolina at Greensboro.

His Ph.D. is in higher education administration from the University of Wisconsin-Madison; his master of sciences in educational studies/comparative education from the University of Oxford (England); and his bachelor's degree in political science from St. Lawrence University.

The Board of Trustees will set his salary at the Nov. 8-9 board meeting.

The search for a new president began in April 2005. The CSU presidential search committee was composed of three trustees plus the board chair, the CSU chancellor, a CSU president, Long Beach faculty, staff, student and alumni representatives and community members.

Donato Honored by French Award

Clorinda Donato, a professor in the Romance/German/Russian Languages and Literatures (RGRLL) Department at CSULB, has been appointed a "chevalier" in the Order of the Palmes Academiques by the French Ministry of National Education. Donato officially received her award from Alain Belais, cultural attaché to the Consulate General of France in Los Angeles, at a special reception on Sept. 28, in the Karl Anatol Center on campus.

Established in 1808, the Palmes Academiques (Academic Palms) was created by Napoleon Bonaparte as a reward for devotion and accomplishment in the realm of teaching. It was raised to the status of an order in 1955 and is awarded worldwide to both French citizens and foreigners. The order rewards teachers and non-teachers who devote their lives promoting French language, culture, extracurricular and educational activities.

"I am truly honored and pleased to receive this award. To be named a chevalier of the French Order of the Palmes Academiques is a dream come true," said Donato, who served as RGRLL chair at CSULB from 1992-97. "I especially want to thank those members of the French Cultural Services in Los Angeles who have made this possible — Laurent Deveze, Alain Belais

and Sylvie Christophe. It has been a distinct pleasure to work in the service of culture. I am truly touched by this recognition of my work."

Donato received the prestigious award in recognition of her outstanding record of international scholarship through her research into 18th century French language encyclopedias. In fact, Slatkine Press has just published her ongoing work in this field,



Photo by David J. Nelson
Clorinda Donato

Une Encyclopédie à vocation européenne: le Dictionnaire universel raisonné des connaissances humaines de F.-B. De Felice (1770-1780), a volume she co-edited with Jean-Daniel Candaux, Alain Cernuschi and Jens Haesler.

"I was delighted just to learn I was being considered, let alone receiving the award," Donato noted. "Anyone who receives this order, I understand, may sign their name with it as well. Maybe I ought to start doing that. I like

the idea of being a female knight."

Donato specializes in the literature and culture of the Enlightenment. In particular, she has traced the reception and influence of the *Encyclopédie* throughout Europe, with special emphasis on Italy and Switzerland. A first edition of this 18th-century French encyclopedia is housed in the University Library's Special Collections.

"It's magnificent to have what is considered the definitive repository of French Enlightenment thought and culture a stone's throw from my office," she pointed out. "The editors, Diderot and D'Alembert, created one of the first efforts to view all human activity, whether manual or intellectual, as a form of knowledge. The baker and blacksmith were just as important as the mathematician, man of letters or scientist. The 25-volume work, which includes several volumes of plates, also provides insight into the status of women.

"I've found researching these encyclopedias to be one of the best ways to chart the progress of knowledge in different 18th century national contexts as each European nation translated, rewrote, updated and corrected the *Encyclopédie* to fit differing national agendas," she added. "Like much of the literary production of the 18th century, the *Encyclopédie* has maintained an ongoing dialogue with the 20th century as reflected in the work of

cultural icons as diverse as Borges, Foucault and Peter Greenaway. And because it is a literary, historic, artistic and scientific masterpiece, it reflects the interdisciplinary nature of my work."

Today, the Ordre des Palmes Academiques is sometimes referred to as the "ruban violet" for its distinctive violet ribbon first introduced 120 years ago. Though the form of the award has undergone changes as has the organization which administered it, the Palmes has survived the social and political storms of France over this long span and has earned far-reaching esteem.

"As a professor of French and Italian who has worked on the reception and adaptation of Enlightenment thought in other national contexts," Donato said, "this recognition shows the French are looking at the larger implications of what it meant and means to be part of an interdependent cultural and linguistic world."

Donato, who speaks French, Italian, German and Spanish as well as English, was raised in the San Fernando Valley and received her bachelor's in Italian from UC Berkeley, where she met her husband. She returned with him to Italy where she lived and worked for four years while studying French and English literature at the Università di Urbino. When she returned to California, she enrolled at UCLA where she received a Ph.D. in Romance languages, literature and linguistics in 1987.

New Book Program Recognizes Honorees

Every academic year, the CSULB University Awards Committee designates persons to receive a variety of awards. Beginning with the 2004-05 award winners, the University Library will recognize this honor through the purchase of a book, DVD or CD bearing a bookplate with the name of the award winner. The item purchased is a title the winner has recommended as something they want to share with CSULB's students today and in the future.

This year's honorees and their selections are:

Betsy Decyk (Philosophy) — Nicholas Perkins Hardeman Academic Leadership Award — *The Complete Calvin and*

Hobbes by Bill Watterson.

Jana Echevarria (Educational Psychology, Administration and Counseling) — Outstanding Professor Award — *Class and Schools* by Richard Rothstein.

Claire Martin (Romance/German/Russian Languages and Literature) — Outstanding Professor Award — *Living to Tell the Tale (Vivir para Contarla)* by Gabriel Garcia Marquez.

Ramses Toma (Family and Consumer Sciences) — Outstanding Professor Award — *Understanding and Measuring the Shelf Life of Food* by R. Steele.

Martha Dede (Graduate Center for Public Policy and Administration) — Distinguished Faculty Teaching Award — *The New State: Group Organization — The Solution of Popular Government* by Mary Parker Follett.

Kristine Zentgraf (Sociology) — Distinguished Faculty Teaching Award — *Rancho California (Por Favor)* directed/produced by John T. Caldwell.

Connie Evashwick (Health Care Administration Program) — Distinguished Faculty Scholarly and Creative Achievement Award — *Lincoln on Leadership: Executive Strategies for Tough Times* by Donald T. Phillips.

Kristine Forney (Music) — Distinguished Faculty Scholarly and Creative Achievement Award — *Tielman Susato and the Music of His Time* by Keith Polk, editor.

Kevin Kelley (Biological Sciences) — Distinguished Faculty Scholarly and Creative Achievement Award — *Mammals of California* by Jameson, E. W. and Hans J. Peeters.

Kevin Malotte (Health

Science) — Distinguished Faculty Scholarly and Creative Achievement Award — *Cloud Atlas* by David Mitchell.

Andrew Mason (Biological Sciences) — Distinguished Faculty Scholarly and Creative Achievement Award — *Metallothionein III: Biological Roles and Medical Implications* by Kazuo T. Suzuki, M. Kimura and N. Imura.

Charleen Rice (Facilities Management) — Outstanding CSULB Staff Member — *Harry Potter and the Half-Blood Prince* by J. K. Rowling.

Carina Sass (Community Service Learning Center) — Staff Community Service Award — TBA.

Siri Perlman (Family and Consumer Sciences) — Student Community Service Award — TBA.

CBA's Canavan Top Employee

Stephenie Canavan was selected by her peers in the College of Business Administration to be the employee of the month.

Stephenie, a Long Beach native and Lakewood resident, was recognized in a special ceremony held on Friendship Walk near the University Student Union which was renamed Stephenie Canavan Lane for October.

President Robert Maxson praised Stephenie for her dedication and willingness to go the extra mile. "She works hard at whatever she's asked to do and is always willing to help others," he said.

Stephenie said she was honored to be chosen as employee of the month. "The College of Business Administration is a good college to work in," said Stephenie, who earned a Bachelor of Science degree in Information Systems in 1996 from CSU Dominguez

Hills. "We have 135 faculty and 27 staff so it is easy to keep busy."

As director of the Instructional Support Center, Stephenie's responsibilities include everything from dealing with test banks and preparing resumes to preparing syllabi and making sure those last-minute class materials



Stephenie Canavan

arrive on time. "With my background in Information Systems, I can bring to this position the right set of skills," she said.

Stephenie joined the university in 1997 as systems analyst in

the bursar's office after a 15-year career in the office of the Los Angeles County Superintendent of Schools. She moved to the College of Business Administration in 2001. The CSULB connection extends to her family as well, with her daughter Carrie Hernandez, who recently acquired her master's degree in the College of Education, and her son-in-law Germain Hernandez working in the College of Health and Human Services.

When she isn't working with CSULB faculty and staff, she enjoys walking with her husband and creating scrapbooks with her daughter. "It was Carrie who got me involved in scrapbooking," she said, "and I'll have a chance to use what I've learned in December when we celebrate her master's degree with a three-week trip to Italy and New York City." This will be her and her husband's first vacation together in 20 years, so they are really looking forward to this trip.

One of the keys to Stephenie's

success is keeping current with modern technology. "We have eight different test banks publishers, three types of copy machines and plenty of scanning machines and lots of software," she said. "A lot of what I do is second nature, such as building data bases and preparing spread sheets, and that involves keeping up with what's new."

Stephenie is glad she chose CSULB. "This is such a beautiful place to work," she said. "When I walk from the College of Business Administration to visit my daughter in the College of Education, the campus seems so tranquil."

Stephenie received several gifts including a CSULB sweatshirt, a \$25 gift certificate to King's Seafood Company, a gift certificate for two admissions to a production of her choice at the Long Beach Playhouse, a \$10 gift certificate for Katella Deli, a \$10 gift certificate for Dale's Diner and two special-event buffet tickets for The Hop.

Lesnik Appointed to Arts Commission

Peter Lesnik, executive director of the Carpenter Performing Arts Center at CSULB, has been appointed to the Los Angeles County Arts Commission. Named by Los Angeles County Supervisor Don Knabe, Lesnik will serve as a commissioner through April 2007.

Lesnik has worked in most aspects of theater and the performing arts. As executive director of the Carpenter Performing Arts Center at CSULB, he presents everything from dance and theater to original and avant garde work, from jazz to family programming. He also regularly participates on various panels

and boards as well as consults internationally on programming, arts in education, theater renovations and other related topics.

"This is exciting for me, for the Carpenter Center, for the university and for the city of Long Beach," said Lesnik, a resident of Long Beach. "Having a presence at this level of county government related to the arts is important. I look forward to learning and participating."

Prior to coming to CSULB, Lesnik had been reader and advisor to the Eugene O'Neill National Playwrights Conference; dramaturge, acting teacher and director at the Performing Arts Foundation in Huntington, N.Y.; resident director at the 13th Street Theatre in New

York; creator of the Counterpane Acting Method; and resident director of the Odyssey Theatre in Los Angeles. In addition, Lesnik has built a 20-year reputation for overseeing the revitalization of multiple performing arts centers, including the Herberger Theatre Center in Phoenix, the Kelsey Theater at Mercer College in New Jersey and the Norris Theatre for the Performing Arts in Palos Verdes.

"Peter's love and passion for the arts combined with his extensive experience in the field make him an invaluable asset to the Arts Commission," Knabe said.

Lesnik holds a bachelor's degree in theater from UC Riverside and a master's degree

in theater and film from Pennsylvania State University. He also did work toward his doctorate at the University of Pittsburgh.

The mission of the Los Angeles County Arts Commission is to foster excellence, diversity, vitality, understanding and accessibility of the arts in Los Angeles County. The commission provides leadership in cultural services for the county, including information and resources for the community, artists, educators, arts organizations and municipalities. The commission is an advisory group to the County Board of Supervisors consisting of 15 members, three appointed by each of the five county supervisors.

Overseas Resident Director Positions

Do you want to be a resident director overseas for an academic year? The California State University Resident Director's Program provides the opportunity for qualified faculty to do just that in China, France, Israel (subject to program reinstatement), Italy, Japan, Mexico or Spain.

To be eligible, you must be a tenured or tenure-track faculty in a full-time teaching or administrative position (FERP faculty are not eligible), have

the appropriate degree for the candidate's position, appropriate overseas experience and appropriate foreign language skills.

Full-time resident directors receive their current salaries on a 12-month, or academic year scale, plus approximately 10 percent differential for overseas location. The differential is designed to compensate for special expenses associated with overseas service.

Applications are due no later than Thursday, Dec. 1. For an application or more information, contact International Program representative and professor Raul Reis at rreis@csulb.edu. In

addition, you may visit the IP Web site at www.calstate.edu/ip.

Toy Drive in 8th Year

CSULB will have its Eighth annual Cherishing Children Toy Drive for needy children through Friday, Dec 16. The toy drive is sponsored by staff, students, faculty and alumni.

Members of the campus community are invited to bring new, unwrapped toys to collection boxes located throughout the campus. A party hosted by

Staff Council will be held for the children on Wednesday, Dec. 14, from 3-6 p.m. in The Pointe.

The remainder of the toys will be taken to the American Red Cross for other needy children. For individuals who don't have the time but would like to contribute, monetary donations will be accepted and the shopping will be done for you. Those donating money will receive a list of items purchased and a copy of the receipt for tax purposes.

For more information or to obtain a collection box, call Bob Rodgers at 562/985-7853 or Monique Henley at 562/985-5241.

Rainof Has His Own Interpretation of Things

By Richard Manly

Alexander Rainof knows there's more to interpretation than speaking different languages.

The member of the Romance/German/Russian Languages and Literatures Department since 1998 was a moving force behind the establishment of the university's Bachelor of Arts in translation and interpretation studies for English and Spanish which is now in its fifth year. The program has close to 60 majors and is still the only one of its kind in the nation.

"People think that because they speak two languages, they can interpret," said the Santa Monica resident. "That's like saying if you have two hands, you're a concert pianist. Having two hands is only the beginning. It's how you train those hands that make you a concert pianist. Similarly, you have to get training in both languages to become an interpreter. In the courts and medical sector, the stakes are very high. There are questions of life and death so the training has to be as high as the stakes."

There are 224 languages in California, of which 17 are considered official and must be translated and interpreted by all state agencies. These are selected in terms of the numbers of speakers of these languages in California. More than 4 percent of California's 33 million residents speak little or no English. To respond to the 21st century's demographic explosion of people with limited English proficiency, more interpreters are very badly needed.

"This is not true just on the coasts," said Rainof. "There is a sizable new minority population

throughout the United States, in places such as North Carolina, Georgia, Tennessee and Kentucky. The number of court cases needing translators has grown exponentially in many areas ranging in growth from 135 percent to 185 percent. This is especially true for Spanish."

There are two kinds of interpretation – consecutive and simultaneous. Consecutive interpretation means the interpretation of an utterance after it has been completed while simultaneous interpretation is the interpretation of an utterance while in progress. In simultaneous interpretation, five things happen – the interpreter listens, decodes, encodes, utters and stores.

"Medical research into the brain has seen a dramatic rise in activity during simultaneous interpretation," he explained. "At any one time, 10 percent of the body's blood goes to the brain. Brain activity is matched by blood flow; the more activity, the more blood. Normal brain activity lights up when the brain is scanned in about five areas but brain activity lights up in from 12 to 16 areas when simultaneous interpretation is performed. It looks like a Christmas tree."

When Rainof was invited to Washington, D.C., to the Department of Justice in his role as Chair of the Board of Directors of the National Association of Judiciary Interpreters and Translators (NAJIT), representatives of the Office on Civil Rights explained that under the Civil Rights Act of 1964 and Executive Order 13166, language rights are civil rights.

The medical sector is one of translation and interpretation's growth areas.

"The people who most need a translator in a medical setting are the people least aware of the Civil



Alexander Rainof

Rights Act of 1964 and Executive Order 13166," he said. "Plus, these people are present in hospitals and medical offices under great pressure with sick children or they themselves are sick. Most of the time, they don't have the energy or knowledge to fight the system. They are scared. Sometimes hospitals take advantage of this situation. For instance, there was a hospital back East that did not have translated consent forms. Women who spoke little or no English could not understand the consent forms in English and therefore could not sign them. They would be in labor for many hours and often in a great deal of pain without the benefit of any epidural injection."

Rainof finds his certification as an interpreter for the federal, state and Los Angeles County courts in more demand than ever. He has served as a consultant in the examination and training of translators and interpreters for the L.A. County Superior Court and the U.S. Immigration courts and belongs to the California Court Interpreters

Association. He attended Boston University and Harvard University before joining the University of Michigan to earn his M.A. and Ph.D. in Comparative Literature.

"CSULB is an ideal place to develop not only the B.A. in interpretation and translation studies, but an M.A. in the same field," he said. Rainof also would like to see the Spanish and English degrees in interpretation and translation duplicated in other languages as well with the ultimate goal of making CSULB a national center for translation and interpretation studies in a variety of languages. "There is a ready market for translation and interpretation right here in Long Beach with many, many nations represented including a large Latino community, the largest Cambodian community outside Cambodia, Greek and Italian communities and many more," he said.



Double Honors for Kenneday

Art's Elizabeth Kenneday was doubly recognized recently with a \$3,000 Artist's Fellowship from the Arts Council for Long Beach and a month-long exhibit at San Pedro's Angel's Gate Cultural Center of photos she took during her 2004 Fulbright-sponsored journey to the Iceland University of Education in Reykjavik.

"It feels wonderful to receive the fellowship," said Kenneday, a Long Beach resident who joined the university full time in 2000. The fellowship, Kenneday's first

from the Arts Council for Long Beach, is meant to support artists in their daily careers. She intends to use the award to upgrade the computer equipment she uses for producing her artworks. Kenneday is a past winner of a CSULB Scholarly and Creative Activity Award that supported the photography on display at Angel's Gate.

The Angel's Gate exhibit, titled "Islandsskogar: Forest of Iceland" was presented in partnership with the Los Angeles County Department of Recreation and Parks. Landscapes are central to Kenneday's photography. She grew up a military brat and remembers traveling back and forth across the

country. "I was out in the landscape and it sensitized me to the look of the land." She went on to work as an artist-in-residence at Sequoia National Park and the Mojave National Preserve. "The Icelandic perspective was different from anywhere I've been," she said. "I wanted to explore its remoteness and ties to other Nordic countries."

Keneday, who first arrived on campus part time in 1996, teaches young educators how to integrate art into their curriculum. She received her MFA in painting and photography in 1988 and her Ph.D. in art education in 1996 from the Claremont Graduate University.

Hauth Center Gets New Director, Direction

The Luster E. and Audrey Nichol Hauth Center for Communication Skills has a new director this fall to go along with a new direction.

Communication Studies' Tim Plax takes over this year as the center's administrative director from colleague Terre Allen as she moves into her new position as director for the Center for Faculty Development.

"Because I was a student of Luster Hauth here at CSULB, the Hauths asked me if I would assume the directorship. When I considered my strong relationships with the Hauths, I saw it as a fun thing to do as part of my career and I decided to accept," said the Seal Beach resident who joined the university in 1987. "The original dream of the Hauths was to create a center that would give students, faculty, staff, administration and community a place to go that would help them with their communication skills in any number of different venues. As the dream developed, we began to understand better what we want the center to become as part of the Hauths' legacy."

The sale of a beachfront property in Seal Beach owned by the Hauths since 1974 funded a charitable remainder trust to CSULB that supports the center in the College of Liberal Arts. The Hauths made their gift as a gesture of support for public education in general and in particular to the College of Liberal Arts where Luster Hauth taught for 28 years in the Depart-

ment of Communication Studies before his retirement in 1992.

"Class presentations across the curriculum, employment and group interviewing skills, group facilitation, lecture preparation and presentation, use of communication presentation software and communication in the classroom were just some of the uses this center was meant to serve," said Plax. "It is meant to forge links with area schools, businesses and organizations by offering professional services such as group planning and facilitation, communication training and skills enhancement and advice in conflict



Photo by Victoria Sanchez
Tim Plax

management and mediation."

Plax's goal is to spend the next year working with Scott Allen, the technical director of the center, helping to sustain the excellence of the center while taking a look at what it has become and where it will go.

"The Hauths are very concerned that everyone on campus knows

what the Hauth Center does and what it can do," he said. "That is not the case yet. Primarily, it is place where students get assistance in speaking skills. I would like to see the center staff reach out to the general campus and offer different colleges and departments the opportunity to utilize the center."

In the next year, Plax wants to explore three areas – the center's current operational status and how it can be utilized in an even more effective fashion, the center's potential for university-wide outreach and how to create the most effective sorts of programs and opportunities to fulfill the Hauths' dream.

"The Hauths want to be very, very involved with the center, more so than ever before," said Plax. "This university is still new to the process of raising revenue. It wasn't so long ago that we were state-funded, not just state-assisted. I think continued generosity like that of the Hauths has to be nurtured through commitment and involvement with the center. That generosity can be better utilized as the center continues to define its mission. The Hauth Center still will be here in 25 years. I want the Hauths to help make sure that the center thrives in perpetuity."

Plax received the Distinguished Faculty Scholarly and Creative Activity Award in 1998 and was instrumental in bringing the Hauth Center to CSULB. Plax and his wife, Communication Studies' Pat Kearney, have written a number of research articles and textbooks in *Public Speaking in a*

Diverse Society and Fundamentals of Human Communication.

He received his B.A. in communication in 1970 and his M.A. in communication the next year, both from CSULB. He went on to USC for his Ph.D. in communication in 1974.

"Everyone needs to know that having a center like the Hauth Center can help them a great deal," said Plax. "It can be used to promote the university not only with faculty, staff, administrators and students but with the community."

Call for Nominations for Faculty/Staff Awards

Nominations for faculty and staff awards to be presented next spring are now being accepted through the Academic Senate. The list of awards includes the following:

- » Outstanding Professor Award
- » Nicholas Perkins Hardeman Academic Leadership Award
- » Distinguished Faculty Teaching Award
- » Distinguished Faculty Scholarly and Creative Achievement Award

Nominations for these awards can be submitted by university faculty, staff, administrators, students, and alumni/ae by sending a letter of nomination addressed to the University Awards Committee, with a brief rationale for the nomination, to the Academic Senate office. Letters of nomination are due no later than the close of business on Tuesday, Nov. 15.

The Academic Senate office will notify the nominees of their nomination and provide them with the procedure for application and the criteria for the award. The criteria and deadlines for each award are outlined in University Policy Statement 03-08 and are posted on the Academic Senate Web site www.csulb.edu/~senate/. The recipients of the awards will be selected by the University Awards Committee.

The policy lists eligibility and evaluation criteria for the awards listed above. The Distinguished Faculty Teaching Award and the Distinguished Faculty Scholarly and Creative Achievement Award are ranked by a college awards committee before coming to the University Awards Committee.

For more information, contact the Academic Senate office at 562/985-4149, visit its Web site or e-mail maragon@csulb.edu.

International Education Week

International Education Week, featuring a broad mix of activities, will take place Nov. 14-18, at CSULB.

Among events scheduled will be the screening of four international films, including the British offering, "But You Speak Such Good English," and "Nazrah: A Muslim Woman's Perspective" on Tuesday, Nov. 15, beginning at 5 p.m. in the Anatol Conference Center, as well as a Chinese film on Wednesday, Nov. 16, at 5 p.m. in the Alamitos Bay Room of the University Student Union.

Additional activities taking place during the week are a

presentation on "Rediscovering Russia: Reflections on a CSULB Field Course, August 2005" with professors Harold Schefski (RGRLL), Dmitri Sidorov (history), Carol Itatani (biological sciences) and students from 1-3 p.m., and a videotape presentation by Professor Jayne Howell (anthropology) and students about their short-term study abroad field school experience in Oaxaca, Mexico, 3-6 p.m., on Monday, Nov. 14, in the Multicultural Center Conference Room (F03-002); a talk titled "Teaching in Taiwan" by Professor Lesley Farmer (EDPAC) on Tuesday, Nov. 15, 10-11 a.m., in the Multicultural Center Conference Room; "A Pilgrimage to Jerusalem: A Journey to One City and Three Faiths" with

Rabbi Julius Stein and a panel of non-religious figures, beginning at 5:30 p.m. on Wednesday, Nov. 16, in the Anatol Conference Center; a "Lecture on Chinese Art and an Interactive Art Demonstration" and reception featuring a Chinese artist, 2-5 p.m., Thursday, Nov. 17, in the Faculty Development Center, Library-500; and an International Thanksgiving Potluck, noon-2 p.m., Friday, Nov. 18, at the Soroptimist House. Please R.S.V.P if you plan to attend the potluck.

For more information or a complete schedule of the week's events, visit http://www.csulb.edu/divisions/aa/grad_undergrad/cie/executive_director/events/ or contact Linda Olson Levy at 562/985-8440 or by e-mail at llevy@csulb.edu.

Nurse Association Gives \$175,000

In its last act as a corporation, the Visiting Nurse Association (VNA) of Long Beach Foundation donated more than \$175,000 to the Nursing Program at CSULB. The funds are dedicated to nursing student scholarships.

The VNA of Long Beach was founded in 1916, and the VNA of Long Beach Foundation was established in 1966, having received bequests from grateful individuals and supporters. The foundation's board of directors utilized the income generated by the donations to provide nursing education and training to the nursing staff at VNA.

In 1997, the VNA of Long Beach merged with St. Mary Medical Center to combine delivery in home nursing care.

"After the merger, the board of the foundation decided to dissolve the corporation," explained Patricia Buehnerkemper, former executive director of the VNA of Long Beach and past president of the foundation. "Still, we wanted to continue providing educational support for nurses and nursing students."

The board, after careful evaluation of several nursing programs, voted to donate the balance of the corporation's assets to the Department of Nursing to be used exclusively for nursing scholarships.

Buehnerkemper noted that the VNA of Long Beach had worked with students from CSULB periodically and that the board members were favorably impressed by the nursing program offered by the university.

"We are extremely grateful to the Visiting Nurse Association of Long Beach Foundation for their generosity to the nursing program at Cal State Long Beach. These monies will be used specifically for student scholarships," said Lucy Huckabay, director of the CSULB Nursing Program. "We're also grateful that the group didn't specify that the money be used strictly for undergraduate or graduate students. This way, we will be able to give funds to a variety of students with a variety of nursing interests."

Legacy Lecture to Have Presidential Flavor

Outgoing CSULB President Robert C. Maxson caps his 11 years of leadership on Thursday, Nov. 10, when the scholar, teacher and award-winning administrator delivers the Legacy Lecture.

Maxson will offer the prestigious address in the Gerald R. Daniel Recital Hall followed by a reception. Admission is by invitation only.

The Legacy Lecture was established in 1992 as an opportunity for select CSULB professors to address the university community as if it were their last lecture, sharing personal reflections, beliefs, convictions, values and visions as educators.

Maxson came to the university in 1994 from his presidency of the University of Nevada, Las Vegas. In his 11 years at CSULB, he established the President's Scholars Program, a program that actively and successfully recruits the most academically talented high school students in the state. Additionally, Maxson served on corporate governing boards including Bank of America, Nevada and Houston Security Bank and International City Bank; received several awards including "Man of the Year" by the National Conference for Community and Justice and the American Jewish Committee; and the Silver Lily Award by the Easter Seal Society for his humanitarian deeds. Maxson was named "President of the Year" four times by the student



President Robert C. Maxson with past and present chairs of CSULB Staff Council (l-r) Charleen Rice, Sharon Olson, Bob Rodgers, Barbara Parks, Carol Riley, Stafford Cox and Denise New.

leaders of the 23-campus CSU.

"Legacy Lecturers are those individuals who have demonstrated a significant commitment to the university and the wider community," said new director of the Faculty Center for Professional Development Terre Allen. "They are individuals who are highly respected by their colleagues as well as by students. These individuals have a message to share with the university community about what has mattered most to them as members of this community. The Legacy Lecture Series is a way for our faculty to express their experiences and values and what kind of legacy they want to leave to this university. What better person to deliver a Legacy Lecture than Dr. Maxson? He has been an outstanding leader for this campus."

This year's Legacy Lecture represents something of a comeback for the award, says former center director Mark Wiley.

"The Legacy Lecture began

losing its identity because of so many other awards given in the spring semester," he said. "We have rethought the award over the last few years to see how we could both redefine it and streamline the selection process. Dr. Maxson's departure was seen as an opportunity to give the award new momentum."

Joining Dr. Maxson at the podium will be his wife, Sylvia Maxson, also a member of the CSULB faculty. "While Dr. Maxson continued to teach a course or two at the university throughout his tenure," said Allen, "Sylvia Maxson, as a member of the Teacher Education Department, has always been a teacher who teaches students to be teachers. I think the value they both place on teaching permeates this campus. His love of teaching is a message he has extended to the community which will, I think, be an important part of his legacy to this university. Teaching is a big part of his life and that of Sylvia Maxson's as well."

STAFF applause

Earning Staff Applause honors this month are (l-r) Christine Muller, Benefits and Staff Human Resources; and Bertha Gonzalez, Salvador Alcantar and Rebecca Carrillo, Facilities Management. Not pictured is Sara Diaz, Facilities Management.

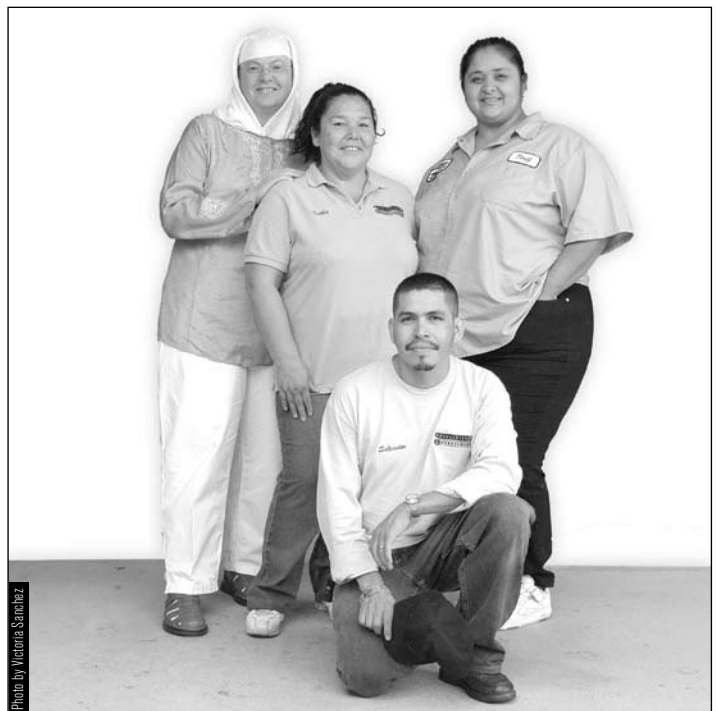


Photo by Victoria Sanchez

LAURELS

Richard Celsi and Mary Wolfbarger, Marketing, (with David Wald USGS) published "The Effects of Earthquake Measurement Concepts and Magnitude Anchoring on Individuals' Perceptions of Earthquake Risk," in *Earthquake Spectra*, Vol. 21, No. 4.

Stephen Cooper, English, served as an invited panelist in the Literature Seminar of Beyond Blond 2005, an annual celebration of Swedish and American culture organized by the Swedish Consulate General and PEN USA. His short story "The Paper Man" was used to exemplify the nuances of narrative voice in *Sands Hall's Tools of the Writer's Craft* from Moving Finger Press. He was interviewed on the BBC Radio 4 program Today about the life and works of American novelist John Fante (1909-83). Also, he contributed to the "P.S." section of the HarperCollins Perennial Classics edition of Fante's *Ask the Dust. His Full of Life: A Biography of John Fante* appeared in a new, revised edition from Angel City Press.

Dave Gerhart, Music, recently saw publication by Go Fish Music Production and Publishing of his arrangement of *Assez Vif from String Quartet* by Maurice Ravel for Marimba Quartet. It is being released at the Percussive Arts Society International Convention in Columbus, Ohio, this month.

Lesley Farmer, Educational Psychology, Administration and Counseling, saw two books published. *Digital Inclusion, Teens and Your Library: Exploring the Issues and Acting on Them* appeared from Libraries Unlimited, 2005, and *Technology-Infused Specialists* from Scarecrow Press, 2005.

Elizabeth Hoffman, English, has been elected to the American Association of University Professors National Council, representing California, Nevada, Arizona, New Mexico and Utah.

John Jung, Psychology, gave a presentation titled "Forming A Chinese Identity When Everyone Else Is Either Black or White" at the Chinese American Studies Conference, San Francisco, Oct. 8.

Maulana Karenga, Black Studies, presented a paper "Methodology, Mission and Pedagogy in Black Studies: A Kawaida Initiative" at a seminar in Black Studies Curriculum and Pedagogy, Stanford University, Dec. 11, 2004.

He also lectured on "The Unfinished Fight for Freedom: The Struggle, the Legacy and the Lessons" at the Annual African American Student Leadership Conference, Rust College, Jan. 14; on "The Urban Plight of African American Youth: Approaches and Solutions and African American Leadership: Social and Cultural Activism," at the African American Leadership Conference, Miami University-Hamilton, Ohio, Feb. 17; on "Meaning and Mission in Black History: Freedom, Social Justice and Common Good," University of Maryland, Eastern Shore, Feb. 19; and on "Pan-Africanism and the Seven Principles: Forging Our Future in Struggle," Montclair State University, Feb. 24.

Tom Kelty, Geological Sciences, participated in several presentations at the annual meeting of the Geological Society of America, Oct. 16-19, in Salt Lake City. Kelty spoke on "Detrital-Zircon Geochronology of the Hangay-Hentey Basin: Implications for the Tectonics of the Mongol-Okhotsk Ocean, Mongolia," with K. Rice and O. Katsuk, CSULB; An Yin, UCLA; Batulzii Dash, Mongolian Technical University; George Gehrels, University of Arizona; and Xu Bei, Peking University. CSULB graduate student, Angela Ribeiro, and Kelty also presented "Geological Transect Through the Hangay-Hentey Basin, Mongolia." CSULB graduate student, Karen Anderson and Kelty, Terri Ryland, Jeff Brenner and Bruce Perry gave a poster presentation titled "Student Peer Instruction of General Geology Laboratories Success for Visual Learners."

Alfred Leung, Physics, received second prize in the Introductory Laboratory Contest with his experiment on "Inner Diameter of a Narrow-Mouth Glass Bottle Measured with a Laser." He also was named the winner of the Low Cost Category at the Apparatus Competition held at the summer meeting of the American Association of Physics Teachers in Salt Lake City on Aug. 7.

Paulino Lim, English, chaired a panel and read a paper titled "Revelations in Recent Asian-American Anthologies" at the Hawaii International Conference on the Humanities last January. His second fiction anthology, *Curacao Cure and Other Stories*, has just been published by Anvil in Manila.

Clifton Snider, English, saw two poems titled "Ode to the Banana Slug" and "Seppuku" published in *Riprap*, No. 26, 2004. He participated in the publication reading for *Riprap* at CSULB on May 19. Also, he had a poem, "Scrapbook," published in *Pearl*, No. 33, 2004, and participated in *Pearl's*

publication reading on May 16. On May 27, he was interviewed and read poems on the radio program "All That Jazz" on KUNM, Albuquerque, NM, and he gave a poetry and fiction reading and book signing at Crane's Bill Books in Albuquerque on May 29. During June, July, and August, he had a residence grant at the Helene Wurlitzer Foundation of New Mexico in Taos, N.M., where he worked on a historical novel and new poems.

Ray Stefani, Electrical Engineering, presented "*Least Squares-Gaussian Sports Predictions: Some Fundamental Conclusions*" to the Society for Industrial and Applied Mathematics Conference in Snowbird, Utah, May 26.

Julie Van Camp, Philosophy, published "*The Unbearable Erosion of Common Goods: Copyright Extension and Eldred v. Ashcroft*" in *Philosophy in the Contemporary World*, 12:2 (Summer 2005), and refereed book manuscripts in ethics for Oxford University Press and W.W. Norton.

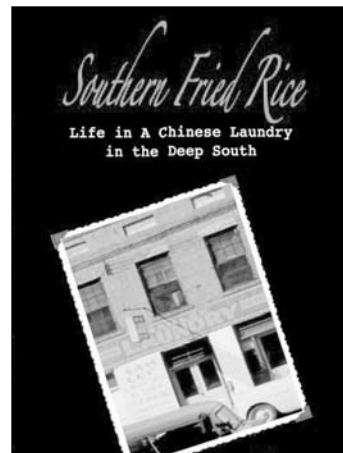
Suzanne Wechsler, Geography, led a team of Geoscience Diversity Enhancement Project authors in writing an article published in the *Journal of Geography*. The article, "Enhancing Diversity in the Geosciences," is the lead article in the July/August 2005 issue. Other authors included David Whitney (Psychology); Elizabeth Ambos (Office of University Research); Christine M. Rodrigue and Christopher T. Lee (Geography); Dan Larson (Anthropology); and Rick Behl, Dan Francis, and Greg Holk (Geological Sciences).

David J. Whitney, Psychology, project evaluator for the Geoscience Diversity Enhancement Project, was first author on an article that appeared in the July 26 issue of *EOS*, a refereed weekly publication of the American Geophysical Union. The article is titled "Ethnic Differences in Geoscience Attitudes of College Students." The other authors are Richard J. Behl (Geological Sciences); Elizabeth L. Ambos (Office of University Research); Robert D. Francis and Gregory Holk (Geological Sciences); and Christopher T. Lee, Christine M. Rodrigue, and Suzanne P. Wechsler (Geography).

Terry Witkowski, Marketing, published a review of "Public Markets and Civic Culture in Nineteenth-Century America" by Helen Tangires in the *Winterthur Portfolio*, 39:4, 2004.

James Woods, Geography, is the third co-author with Roger S. Peng and Frederick Paik Schoenberg of an article titled "A space-time conditional intensity model for evaluating a wildfire hazard index" in the March 2005 issue of the *Journal of the American Statistical Association*.

AUTHOR of the month



Southern Fried Rice: Life in a Chinese Laundry in the Deep South

John Jung
Psychology Department

Published in 2005 by Yin and Yang Press, *Rice* tells the story of how Jung's parents came to Macon, Ga., from rural China in 1928. Operating a laundry, they were the only Chinese family in town from just before the Great Depression until the early 1950s when they moved to San Francisco. Their experiences with cultural isolation in a time and place of entrenched racial discrimination provide valuable insights that may be applicable to many similarly isolated minority families. "The impetus for the book came from reflections about my mother's arduous life," explained Jung, a Cypress resident who joined the university in 1962. "As difficult as life was for my father, with no holidays and 18-hour days, he acquired basic English whereas she did not due to having to raise her four children while also working. As the only Chinese woman in town, she still found ways to survive. We were accepted as almost white, but also viewed as slant-eyed exotics." He remembers some of the cultural differences. "I remember the Sunday morning church bells of Macon," he said. "When I asked my father 'what's that noise?,' he said it was to summon people to church. When I asked him how come we didn't go, he explained that church was for white people who went to have their sins forgiven. During the week, they were bad but on Sunday, they were good. We were good so we didn't need to go." Moving to San Francisco at age 15, he had his share of culture shock. "I was Chinese but had never had much contact with many Chinese before and had to relearn how to be Chinese. I had never even been to a Chinese restaurant. My mother cooked Chinese food but it was home-style. I'd never eaten chow mein or won-ton before. This is just a small example of what an adjustment I had to make culturally."

CALENDAR



Monday, Nov. 7

New Music Ensemble, directed by Justus Matthews, 8 p.m., Gerald Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.

Monday, Nov. 7 - Thursday, Nov. 10

Interior Architectural Design Works in Progress Show - Senior Class, Design Department Gallery. For information, call 562/985-5089.

Tuesday, Nov. 8

Volunteer Showcase. 10 a.m.-2 p.m., Friendship Walk. For information, call 562/985-4151.

Woodwind Chamber/String Quartet, directed by John Barcellona and Richard Rintoul, 8 p.m., Gerald Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.

Wednesday, Nov. 9

Chemistry and Biochemistry Seminar Series: David Bocian, UCR, 4-5 p.m., LA3-107. For information, call 562/985-4941.

"An Evening with Byron Hurt, documentary filmmaker of 'Beyond Beats and Rhymes: Masculinity in Hip Hop,'" 7 p.m., Beach Ballroom, University Student Union. For information, call 562/985-4546.

Faculty Artist Series: Christine Hayes, trombone, 8 p.m. For information/tickets, call 562/985-7000.

Thursday, Nov. 10

Women's Basketball vs. Team Concept (exhibition); 7:30 p.m., Walter Pyramid. For information/tickets, call 562/985-4949.

Friday, Nov. 11

Men's Basketball vs. CSU Los Angeles (exhibition), 7:30 p.m., Walter Pyramid. For information/tickets, call 562/985-4949.

Faculty Artists Series: John Barcellona, flute, 8 p.m., Gerald Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.

Sunday, Nov. 13

Studio I Jazz Ensemble, directed by Jeff Jarvis, 3 p.m., University Theatre. For information/tickets, call 562/985-7000.

Faculty Chamber Music, directed by Richard Rintoul, 8 p.m., Gerald Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.

Monday, Nov. 14

Brass Ensembles, directed by Robert Frear, 8 p.m. For information/tickets, call 562/985-7000.

Tuesday, Nov. 15

Visiting Artist Performance: Wei-Han Su and Hye-Jung Hong, piano, 8 p.m.,

Gerald R. Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.

Tuesday, Nov. 15 - Sunday, Dec. 18

Long Beach 2005: Faculty Biennial, presented by the Art Department and the University Art Museum. Reception on Nov. 17, 5-7 p.m. For information, call 562/985-5761.

Wednesday, Nov. 16

Staff Council's Campus Tours & Lunch 'n Learn Program: "Tis the Season to be Jolly, Frazzled, Overwhelmed?" Discover techniques and strategies to reduce stress and find time to do the things you wish to do during the "busy season." Noon-1 p.m., Learning Assistance Center - AS 012 Conference Room. Limit: 30 people. For information call 562/985-7854.

Chemistry and Biochemistry Seminar Series: Xi Chen, UCD, "Enzymes in Organic Synthesis." 4-5 p.m., LA3-107. For information, call 562/985-4941.

Center for Medieval and Renaissance Studies presents Bruce R. Smith, USC professor of English, 4:45 p.m., Fifth Floor, Library (Faculty Development Center).

Collegium Musicum, directed by Gregory Maldonado, 8 p.m., Gerald Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.

Thursday, Nov. 17 - Sunday, Nov. 20

Graduate Dance Concert. Thursday-Saturday at 8 p.m., Sunday at 2 p.m. Martha B. Knoebel Dance Theater. For information/tickets, call 562/985-7000.

Friday, Nov. 18

21st Annual Exclusive Evening for Alumni, Faculty, Staff and their Families: Holiday shopping at a 20% discount at the University Bookstore, 4-8 p.m. For more information/Rsvp, call 562/985-2665.

Women's Volleyball vs. Pacific, 7:30 p.m.; Walter Pyramid. For information/tickets, call 562/985-4949.

Women's Choral Festival, directed by Julie Ramsey, 7 p.m., Gerald Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.

Saturday, Nov. 19

Men's Water Polo vs. UC Santa Barbara, noon, campus pool. For information/tickets, call 562/985-4949.

Women's Volleyball vs. Cal State Northridge, 7 p.m., Walter Pyramid. For information/tickets, call 562/985-4949.

University Symphony Orchestra, conducted by Richard Rintoul, 8 p.m., Gerald Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.

Sunday, Nov. 20

Annual Koi Auction at Earl Burns Miller Japanese Garden. Preview at 11:30 a.m., Auction at noon. Admission \$5 for adults, \$4 for seniors, \$3 for Japanese Garden members. Children 12 years of age and under admitted free.

For information, call 562/985-8885.

Vocal Jazz Ensembles, conducted by Christine Guter (Helferich), 3 p.m. For information/tickets, call 562/985-7000.

Tuesday, Nov. 22

Woodwind Chamber, directed by John Barcellona, 8 p.m., Gerald Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.

Wednesday, Nov. 23

Women's Basketball vs. USC, 7:30 p.m., Walter Pyramid. For information/tickets, call 562/985-4949.

Friday, Nov. 25

Women's Volleyball vs. South Dakota State, 1:30 p.m., Walter Pyramid. For information/tickets, call 562/985-4949.

Women's Volleyball vs. Pittsburgh, 7:30 p.m., Walter Pyramid. For information/tickets, call 562/985-4949.

Saturday, Nov. 26

Women's Basketball vs. Richmond, 1 p.m., Walter Pyramid. For information/tickets, call 562/985-4949.

Women's Volleyball vs. Florida A&M, 7 p.m. For information/tickets, call 562/985-4949.

Sunday, Nov. 27

Gregory Popovich's Pet Theatre, 2 and 5 p.m., Carpenter Performing Arts Center. For information/tickets, call 562/985-7000.

Men's Basketball vs. San Francisco State, 2 p.m., Walter Pyramid. For information/tickets, call 562/985-4949.

Tuesday, Nov. 29

Percussion Ensemble directed by David Gerhart, 8 p.m., Gerald Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.

Wednesday, Nov. 30

Men's Basketball vs. LMU, 7:35 p.m., Walter Pyramid. For information/tickets, call 562/985-4949.

Keyboard Showcase, directed by Shun-Lin Chou, 8 p.m. For information/tickets, call 562/985-7000.

Thursday, Dec. 1

"Latinas, HIV/AIDS and Sexual and Reproductive Health Summit" Conference. For information, call 562/985-5242.

Wind Symphony/Symphonic Band, conductors John Carnahan and

Joan deAlbuquerque, 8 p.m., Gerald Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.

Friday, Dec. 2

String Chamber, directed by Richard Rintoul, 8 p.m., Gerald Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.

Friday, Dec. 2 - Saturday, Dec. 10

The University Players Present "Metamorphoses" by Mary Zimmer-

man, Studio Theatre. For information/tickets, call 562/985-7000.

Saturday, Dec. 3 - Sunday, Dec. 4

26th Annual Winter Festival Concert, conducted by Jonathan Talberg, First Congregational Church of Long Beach, Saturday at 4 and 8 p.m., Sunday at 4 p.m. For information/tickets, call 562/985-7000.

Sunday, Dec. 4

Women's Basketball vs. San Francisco, 2 p.m., Walter Pyramid. For information and tickets, call 562/985-4949.

Piano Plus!, directed by Shun-Lin Chou, 8 p.m., Gerald Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.

Sunday, Dec. 4 - Thursday, Dec. 8

Holiday Art Sale. Art Department Student Galleries. For information, call 562/985-4376.

Monday, Dec. 5

University Concert Band, directed by Joan deAlbuquerque, 8 p.m., Gerald Daniel Recital Hall. For information/tickets, call 562/985-7000.



The most up-to-date schedule of CSULB events can be found at: www.csulb.edu/insidecsulb



WHO'S INSIDE



Inside CSULB is published monthly for the community of California State University, Long Beach by Public Affairs and University Publications, BH 276, Long Beach, CA 90840; Telephone 562/985-5453, FAX 562/985-5446.

Editor

Shayne Schroeder

Art Director

Jorge L. Hurtado

Contributing Writers

Richard Manly
Teresa Hagen
Rick Gloady
Anne Ambrose

Design Assistance

Janet Romain
Connie Lane
Vicki Waller

Photography

David J. Nelson
Victoria Sanchez

Editorial Assistants

Claudia Albert
Georgia Reasbeck

Associate Vice President, University Relations
Tom Beron

Information should be submitted by e-mail to pr-ideas@csulb.edu no later than 5 p.m. by the 15th of each month prior to publication. Submissions may be edited for length, style and appropriateness. Submission does not guarantee publication.

In addition to meeting fully its obligations of nondiscrimination under federal and state law, CSULB is committed to creating a community in which a diverse population can live and work in an atmosphere of tolerance, civility and respect for the rights and sensibilities of each individual, without regard to economic status, ethnic background, veteran status, political views, sexual orientation or other personal characteristics or beliefs.